ROOM DIRECTORY

The Originals Hotels l'Occitan Aubagne Nord

199 avenue de Solobie
13112 LA DESTROUSSE
h1318@theoriginalshotels.com
04 42 18 75 55

OCCITAN
Hôtel

A

- Animaux : Nos amis les animaux sont admis au sein de l'établissement. Un supplément de 8.00€ sera appliqué par nuit et par animal. Sauf les chiens guide sont acceptés sans frais.*The pets are allowed in the hotel, however they are under your own responsibility. A charge of 8€/day will be applied. Please do not leave them alone in the room. Except guide dogs are accepted free of charge.*
- Adaptateur pour prise : Disponible sur demande auprès de la réception. Socket adapter: *Available on request from reception*

B

- Bagagerie : Celle-ci est accessible pendant les heures d'ouverture et sur demande auprès de la réception ou personnel d'étage. *Luggage Room : Accesible during the opening hours, on demand at the reception.*
- Bus: "Les lignes de l'agglo", pour vos trajets jusqu'à Aubagne. Ligne 5 pour aller en direction d'Aubagne, ligne 17 pour vos petits trajet entre la Bouilladisse et la Destrousse.*Les lignes de l'agglo", for your journeys to Aubagne. Line 5 to go to Aubagne, line 17 for your short journey between la Bouilladisse and la Destrousse.*

C

- Coffre-fort : à disposition dans chaque chambre, vous pourrez y disposer tous vos objets de valeur. La direction décline toute responsabilité pour ces objets. *Please let your valuable belongings in the room's safe. The Direction is not responsible for them.*
- Covoiturage: Afin de limiter notre empreinte carbone, sachez qu'une aire de covoiturage se situe sur la commune d'Auriol (3.5km). Les coordonnées géographiques de l' Aire de covoiturage sont 43.369287 (latitude) et 5.648516 (longitude). *Carpooling: In order to limit our carbon footprint, a carpooling area is located in the commune of Auriol (3.5kms). The geographical coordinates of the carpooling area are 43.369287 (latitude) and 5.648516 (longitude).*
- Climatisation/chauffage : Merci de ne pas utiliser ces services si vos fenêtres sont ouvertes. Si vous avez un problème de température, n'hésitez pas à vous rapprocher de la réception ou service d'étage pour le réglage. *Please close the windows while using the air conditioning. If you have a temperature problem, ask the reception or housekeeping team.*
- Chambre "PMR": Une chambre dédiée pour les personnes à mobilité réduite est spécialement équipée pour le confort des personnes en situation de handicap. *room: A room dedicated to people with reduced mobility and specially equipped for the comfort of people with disabilities.*
- Check in: à partir de 15h00 - Check out: à 12h00 maximum. Un supplément pour départ tardif pourra être appliqué au-delà de l'heure limite de départ. *Check in: from 15h – Check out : 12h maximum (a fee can be applied once the deadline has passed)*

E

- Equipement bébé : Lit bébé, matelas à langer et chauffe biberon sur demande à la réception. *Baby's cot, mattresse and bottle warmer at your disposal at the reception.*
- Evènementiel : Mariage, baptême anniversaire ou même réunion d'entreprise, n'hésitez pas à demander plus d'information à la réception. *Wedding, baptism, anniversary, conference, meeting : ask for more information the reception team.*

F

- Fer à repasser et table à repasser sont à disposition à la réception. *Iron and ironing table at your disposal at the reception.*
- Fumer est interdit dans l'enceinte de l'établissement. Merci de ne pas fumer dans les chambres ou même par la fenêtre. *Smoking is prohibited in the building. Please do not smoke in your room, not even by the window.*

G

- Guide technique : Disponible à la réception pour les clients dédiés aux chambres spécifiques : 002 et 001
  Technical guide: on demand at the reception, for certain rooms.
- Gestion environnementale et sociale : L'hôtel est engagé dans une démarche RSE (Responsable, Social et Environnementale).Des actions en faveur des économies de l'eau, des déchets sont en place + des éco-gestes, ainsi que des poubelles de recyclage dans les étages et à la réception. *Our hotel is committed in a sustainable tourism. The objectives of our environmental policy are to engage on a sustaintable management, by implementing actions of water and electricity saving as well as recycling bins on the floors and at the reception.*

I

- Itinéraires pédestres: Un départ de randonnée pour le "Mont Marseillais" se trouve à moins de 2Km de l'hôtel. Vous pouvez facilement partir à pied de l'hôtel. Les autres itinéraires les plus proches seront à Peypin (possibilité de prendre le bus/ligne 17) ou à Auriol. *Walking routes: A hiking trail for the "Mont Marseillais" is less than 2Km from the hotel. You can easily walk from the hotel. The nearest other routes are in Peypin (possibility to take the bus/line 17) or in Auriol.*
- Internet : Accès gratuit internet haut débit avec câble ou wifi dans toutes les chambres. Accès gratuit en wifi haut débit uniquement à la réception et dans les parties communes de l'établissement. Ticket d'accès à demander à la réception. *Free access to high debit Internet inside the building (rooms, reception, restaurant)*

J

- Journaux : Pour votre confort, des journaux sont à votre disposition à la réception. *Newspapers at your disposal in the lobby.*

K

- Des kits d'hygiène sont disponibles à la réception. Brosse à dent, hygiène féminine, rasoir ou peigne. Service en supplément. N'hésitez pas à demander votre kit. *Hygiene kits are available at the reception. Toothbrush, feminine hygiene, razor or comb. Service at extra charge. Do not hesitate to ask for your kit*

L

- Linge/literie : Des oreillers, serviettes ou couvertures supplémentaires sont disponibles dans les chambres ou sur demande à la réception. *Pillows, towels or blankets on demand at the reception.*
- Local à vélo: L'hôtel met à disposition un local pour votre vélo. *The hotel has a bicycle storage room.*
- Loisirs : Un espace documentation est à votre disposition dans l'entrée de la réception. Le personnel pourra vous conseiller sur les principaux intérêts culturels et touristiques de notre région. *A documentation corner is at your disposal by the entrance of the Reception desk. Our team will be glad to advise you regarding the touristic and cultural activities of our region.*

N

- Nettoyage de votre linge : Une conciergerie indépendante, situé à quelques kilomètres de notre hôtel, vous propose l'entretien et/ou le repassage de vos vêtements. Vous trouverez les tarifs appliqués dans la partie "nos tarifs" rubrique "Extra". *Laundry: An independent consierge, a few km away from our hotel, provides services such as clothes cleaning and ironing. You can find the rates on the page "Our rates", in the "Extra" section.*
- Nécessaire couture: A disposition à la réception *Sewing kit: On demand at the reception*

P

- Parking privé : Sécurisé et gratuit, en sous-sol de l'hôtel. (Sur réservation dans la limite des places disponible). *Free and secure underground parking (On demand, based on the available spots)*
- Petit déjeuner : Buffet continental au restaurant ou en room service, de 07h00 à 10h00. Possibilité de prendre le petit déjeuner à emporter. *Continental buffet in the restaurant or in room service, from 7h to 10h. It is possible to take the breakfast to go.*

Q

- Questionnaire de satisfaction: N'hésitez pas à nous aider à nous améliorer chaque jour. Un questionnaire post séjour vous sera envoyé par email. Un autre est à votre disposition dans la chambre. Vous pouvez nous le transmettre lors de votre départ. *Do not hesitate to help us improve our services by filling the Satisfaction. A post-stay questionnaire will be sent to you by email Survey. Another one is at your disposal in the room. You can give it to us when you leave.*

R

- Réception : Ouverte 24h/24h 7jrs/7. (sauf le dimanche, fermeture à 15h30, pas de personnel de nuit). N'hésitez pas à vous y rendre pour toutes demandes ou conseils. Pour nous appeler depuis votre chambre, composez le 9. *The Reception is open 24h/24H, except for Sunday (closed from 15h30 until Monday morning at 6h30). For any demand or piece of advice call us from your room, by dialing 9.*
- Réservation : La réservation des chambres est disponible 24h/24h sur notre site internet ou à la réception pendant les heures d'ouverture. *Room booking is available 24h/24h on our site or at the Reception during business hours.*
- Réveil : Sur demande à la réception ou en programmation sur le téléphone de la chambre. Pour programmer un réveil, référez-vous à la fiche explicative. *Alarm clock : To program an alarm clock on the phone dial 71 + the 4 figures of the wake-up hour . For more details, use the Explicatory note located under the phone.*
- Room service : Composez le 9. Boissons, petit déjeuner, repas. Nous sommes là pour votre confort. Vous trouverez ci-après notre carte de room service. *Dial 9 from your room. Beverages, breakfast, lunch or dinner... We are there for you.*

S

- Séminaire : L'hôtel dispose d'une salle de séminaire pouvant accueillir jusqu'à 22 personnes. Contactez nous pour plus de renseignements. *The hotel has a conference room, contact us for more information.*
- Service traitement des réclamations : Vous pouvez déposer vos réclamations par écrit à la réception ou par mail, en indiquant vos coordonnées : mail, portable et adresse. Suivant l'objet et l'urgence, une réponse vous sera adressée sous 48h. *You can write your complaints at the Reception or by mail, by indicating your contact details : email adress, phone number and adress. Depending on the subject and the priority of the mails, an answer will be provided to you within 48H.*

T

- Taxis : Pour toutes informations ou réservations, la réception est à votre disposition. *For any informations, feel free to ask the receptionst.*
- Téléphone : Réception : composer le 9. Appel extérieur : composer le 0+n° de téléphone (facturation en impulsion téléphonique). *Call the Reception, dial 9. For any other call, dial 0 + phone number (this service will be billed)*
- Télévision : Vous disposez dans toutes les chambres d'une TV à écran plat avec les chaînes de la TNT + Canal+ + BEIN sport + Disney Channel. *Every room has a flat screen TV with various channels, including TNT groupe, Canal+, BEIN Sport, Disney Channel and BBC World News (english channel)*

Chaînes TV disponibles

1	TF1
2	France 2
3	Provence Alpes
4	Canal +
5	France 5
6	M6
7	Arte
8	C8
9	W9
10	TMC
11	TFX
12	NRJ
13	LCP
14	France 4
15	BFM TV
16	CNEWS
17	C STAR
18	Gulli
20	TF1 Séries Films
21	L'Equipe
22	6TER
23	RMC Story
24	RMC Découverte
25	Chérie
26	LCI
27	France info
30	BFM Marseille
41	Paris Première
42	Canal+ Sport
43	Canal+ Cinema
44	Planéte+
51	Salto
61	BEIn Sport 1
62	BEIn Sport 2
63	BEIn Sport 3
64	Canal+ Sport HD
65	Canal+
66	Canal+ Décalé
67	Canal+ Séries
68	Canal+ Cinema
69	Canal+ Family
70	Disney Channel
71	BBC World News *(english)*
72	24 Hours *(spanish)*

Numéros d'urgences

Permanence Médicale / *Medical permanence*
04 42 72 61 14

DAE le plus proche/ *Nearest defibrillator*:
A partir de février 2023 - à la réception de l'hôtel
From February 2023 - at the hotel reception

Urgence Malentendants /*hearing impaired emergency*
114

Centre Anti Poisson / *poison control centre*
04 91 75 25 25

15 SAMU

17 Police

18 Pompiers

112 Urgence Europe

VOTRE PETIT-DEJEUNER À L'OCCITAN

Servi sous forme de buffet de 07h00 à 10h00 au restaurant
ou à emporter.
Vous y trouverez de quoi bien commencer votre journée.

Sur place	11.50€/Adulte	6.50€/-12 ans
A emporter*	9.00€/Adulte	4.50€/-12 ans

Boissons chaudes
(Café, café long, chocolat chaud, cappuccino, thé/infusion)

Mini viennoiseries, pain et pain de mie/brioche
(croissant, pain au chocolat, pain individuel, brioche et pain de mie tranché et madeleines)

Céréales
(Muesli et céréales chocolaté)

Pour les gourmands
(Brioche façon pain perdu, pancakes cake)

Charcuterie, œuf et fromages
(Œufs durs, jambon cuit et cru, rosette et fromage en portion)

Jus de fruit
(Orange, Pamplemousse ou Multifruit)

Yahourts et compotes
(Yahourts bio nature ou au fruit/ compotes de fruits, fromage blanc)

Confitures et autres
(Confiture aux fruits, nutella et miel en portion)

**Composé d'une boisson chaude, un jus de fruits, 3 mini viennoiseries et un fruit ou une madeleine*

VOTRE DEMI PENSION AU RESTAURANT

Choix à la carte parmi tous nos plats.
Vous profiterez d'un menu 2 plats (entrée plat ou plat dessert)
ainsi qu'une boisson (verre de vin, pression ou soda) et un café/thé.
Les enfants pourront faire leurs choix sur la carte du menu enfant, avec une boisson également.

40.00€/Adulte 15.50€/-12 ans

TARIF SOIRÉE ÉTAPE POUR LES COMMERCIAUX
RENSEIGNEMENTS À LA RÉCEPTION

Tous les prix sont affichés TTC

YOUR BREAKFAST AT THE OCCITAN

Served as a buffet from 07:00 to 10:00 in the restaurant.
You will find something to start your day.

On site	11.50€/Adult	6.50€/-12 years	Free / -3 years
To go	9.00€/Adult	4.50€/-12 years	Free / -3 years

Hot beverages
(expresso, long coffee, hot chocolate, cappuccino, tea)

French pastries, bread, sandwich bread / brioche, madeleines

Yogurts and compotes
(Bio nature yogurts or with fruits/ fruit compotes)

Cold cuts, eggs and cheese
(Quick-cooked eggs, cooked or raw ham, portioned cheese)

Fruit juice
(Orange, Grapefruit, Multifruit)

Cereals
(Muesli and chocolat cereals)

For the gourmands
(French toast, pancakes)

Jams and others
(Fruit jams, portioned honey and nutella)

YOUR HALF BOARD AT THE RESTAURANT

A la carte choice from of all our dishes
You will enjoy a 2 course menu (starter-main course or main course-dessert)
as well as a drink (glass of wine, draft or soda) and coffee/tea.
Children will be able to choose from the children's menu, drink included

40.00€/Adult 15.50€/- 12 Years

STAGE EVENING RATE FOR CORPORATES
INFORMATION AT THE RECEPTION

Tous les prix sont affichés TTC

Découvrez notre Restaurant

L'INATTENDU

BY L'OCCITAN

En room service ou à table, notre restaurant propose une carte à l'ardoise au fil des saisons, et de l'humeur de notre chef!
Composez le 9 pour connaitre la carte proposée en ce moment, et commander en room service.

Room service de 19h30 à 21h30

CARTE DES BOISSONS ROOM SERVICE

BOISSONS ALCOOLISEES

- Pastis *(Ricard ou 51) 3cl* 3.00€
- Martini *(blanc et rouge) 6cl* 3.50€
- Whisky *Coca (C. Campbell) 4cl 6.00€*
- Jack Daniel 4 cl 6.00€
- C.Campbell 4 cl 4.50€
- Porto 6cl 3.50€
- Rhum 4cl 4.50€
- Vodka 4cl 4.50€
- Kir 10cl 4.50€
- Kir royal 10cl 9.00€
- Coupette de Champagne 10cl 8.00€

SIROPS ET JUS

- Pago 20cl 3.50€
  (orange, ananas, ACE, abricot)
- Sirop 25cl 2.00€
- Diabolo 25cl 3.50€
- PAC 2.50€

BIERES

- Pression 25cl 3.50€
- Pietra 33cl 5.50€
- Fada 33cl 5.50€
- Bud 33cl 5.50€
- Chouffe 33cl 5.50€
- Despérados 5.50€
- Pinte 50 cl 7.50€

SODAS

- Coca Cola 25cl 2.50€
- Coca Cola zéro 25cl 2.50€
- Ice Tea 25 cl 2.50€
- Limonade 25cl 2.50€
- Perrier 25cl 2.50€
- Tropico 25cl 2.50€
- Sprite 25cl 2.50€
- Orangina 25cl 2.50€

EAUX

Eaux gazeuses

- San Pellegrino 50cl 2.50€
- San Pellegrino 1l 3.50€
- Orezza 1l 5.50€

Eaux plates

- 808 (eau de Meyreuil) 1l 4.50€
- Cristaline 50cl 1.50€

LE VINS

- Les collines du Golfe d'Amour IGP *(servi au verre 12cl 3.50€, en 1/4 (5.50€), 1/2 (7.00€) ou 75cl (17.00€).*

Tous les prix sont affichés TTC

Discover our Restaurant

L'INATTENDU

BY L'OCCITAN

In room service or at the table, our restaurant proposes a menu according to the seasons, and the mood of our chef!
Dial 9 to know the current menu and order room service.

Room service from 7:30 pm to 9:30 pm

DRINKS MENU
ROOM SERVICE

ALCOHOLIC BEVEERAGES

- Pastis *(Ricard or 51) 3cl 3.00€*
- Martini *(white and red) 6cl 3.50€*
- Whisky *Coca (C. Campbell) 4cl 6.00€*
- Jack Daniel 4 cl 6.00€
- C.Campbell 4 cl 4.50€
- Porto 6cl 3.50€
- Rhum 4cl 4.50€
- Vodka 4cl 4.50€
- Kir 10cl 3.50€
- Kir royal 10cl 9.00€
- Cup of Champagne 10cl 8.00€

SYRUPS AND JUICES

- Pago 20cl 3.50€
  (orange, ananas, ACE, abricot)
- Syrup 25cl 2.00€
- Diabolo 25cl 3.50€
- PAC 25cl 2.50€

BEERS

- Draft 25cl 3.50€
- Pietra 33cl 5.50€
- Fada 33cl 5.50€
- Bud 33cl 5.50€
- Chouffe 5.50€
- Despérados 5.50€
- Pinte 7.50€

WATERS

Sparkling water
- San Pellegrino 0.50cl 2.50€
- San Pellegrino 1l 3.50€
- Orezza 1l 5.50€

Still water
- 808 (eau de Meyreuil) 1l 4.50€
- Cristalline 0.50l 1.50€

SODAS

- Coca Cola 25cl 2.50€
- Coca Cola Zero 25cl 2.50€
- Ice Tea 25cl 2.50€
- Limonade 25cl 2.50€
- Perrier 25cl 2.50€
- Tropico 25cl 2.50€
- Orangina 25cl 2.50€
- Sprite 25cl 2.50€

WINES

- Les collines du Golfe d'Amour IGP *(served by glass 12cl 3.50€, in 1/4 (5.50€), 1/2 (7.00€) or 75cl (17.00€).*

All the prices are taxes included

The Original Hôtel Occitan

Tarifs TTC 2024 - Rates (taxe included)

Chambres Rooms

À partir :

	Basse saison* Low season	Haute saison** High season
Single	De 75€	De 101€
Double/Twin	De 85€	De 111€
Double avec balcon Double with balcony	De 90€	De 126€
Triple	De 105€	De 131€
Quadruple	De 120€	De 156€

Extras

Petits déjeuner Buffet
Breakfast buffet

Adulte Adult	11.50€
Enfant (-12ans) Children (-12ans)	6.50€

Petits déjeuner à emporter*
Breakfast to go

Adulte Adult	9.00€
Enfant (-12ans) Children (-12ans)	4.50€

*Composé d'une boisson chaude, un jus de fruits, 3 mini viennoiseries et un fruit ou une madeleine

*Consist of a ht beverage, a juice, 3 mini pastries and a fruit or madeleine

DEMI PENSION
Half board

Adulte Adult	40.00€
Enfant (-12ans) Children (-12ans)	15.50€

Room Service

Plateau Petit déjeuner Breakfast tray	sup de 8.00€ extra 8.00€
Plateau déjeuner ou diner Lunch or dinner tray	

*Le supplément demi-pension comprend le diner (entrée et plat ou plat et dessert au choix sur l'ardoise) , une boisson et un café/thé ainsi que le petit déjeuner servit sous forme de buffet. Pour les moins de 12 ans, le menu enfant sera proposé.

*The half-board supplement includes dinner (starter and main course or main course and dessert chosen from the slate), a drink and coffee/tea, as well as buffet breakfast. A children's menu is available for children under 12.

Animaux - animals

Supplément par animal Extra per animal	8.00/jour /animal 8.00€/day/animal

Les chiens guides pour les personnes en situation de handicap sont acceptés gratuitement

Guide dogs for people with disabilities are accepted free of charge

DIVERS - extra

Taxe de séjour Tourist taxes	2.16€
Wifi	Gratuit / Free
Garage	Gratuit - sur réservation et sous réserve de disponibilité Free - on reservation and based on the availability

**Haute saison/High season: Du 08/06/2024 au 09/09/2024 - From 08th June to 9th September 2024

*Basse saison/Low season: le reste de l'année - The rest of the year

Tarifs commerciaux
Corporate rates

Tarifs disponible sur demande à la réception
On demand at the reception

Tarifs groupe
Group rates

Devis sur demande à la réception
On demand at the reception

Salle de séminaire
Conference room

Devis sur demande à la réception
On demand at the reception

Extras

Divers

Fax Fax	0.50€
Impression Printing	0.50€
Telephonies (impulsions) Telephonies (impulsions)	0.18€

Hygiene
Hygienics

Peigne Comb	1.00€
Brosse à dents Toothbrush	1.50€
Kit rasoir Razor Kit	1.00€
Kit hygiène féminine Female hygiene Kit	5.00€
Kit hygiène Hygiene Kit	4.00€

Service extérieur de Pressing
Pressing

Corbeille 1 à 5Kg lavée Basket 1 to 5Kg cleaned	15.90€
Corbeille 1 à 5Kg lavée et repassée Basket 1 to 5Kg cleaned and ironed	38.90€
Chemise (à partir de 5) lavée et repassée Shirt (5 minimum) cleaned and ironed	2.50€
Chemise (à partir de 5) repassée Shirt (5 minimum) ironed	2.00€

Boissons mini bar
Mini bar

Sodas 33cl Cans 33cl	3.00€
Eau Plate 50 cl Still Water 50cl	2.00€
Eau gazeuse 50cl Sparkling water 50cl	2.50€
Snack sucré Sweet snack	3.50€
Snack salé Salt snack	2.50€
Supplément capsule café Still Water 50cl	1.50€
Supplément dosette thé/infusion Still Water 50cl	1.50€

Contact

Hôtel	04 42 18 75 55	contact@hotel-occitan.fr
Restaurant	06 76 56 10 36	restaurant@hotel-occitan.fr

Toute l'équipe de l'Occitan vous souhaite un agréable séjour !
Nous restons à votre entière disposition tout au long de votre séjour à l'Occitan. Composez le 9 pour joindre la réception.

We stay at your disposal for any further information (Dial 9 from your room to call the reception).
All the team of the Occitan Hotel wishes you a pleasant stay!

Retrouvez-nous sur

@hotel.occitan

PEROTTINO

OCCITAN Hôtel

CôtéSud